

**Zeitschrift:** L'Enseignement Mathématique  
**Herausgeber:** Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique  
**Band:** 31 (1985)  
**Heft:** 1-2: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

REVUE INTERNATIONALE

FONDÉE EN 1899

Organe officiel  
de la Commission internationale de l'Enseignement Mathématique

MATHÉMATIQUE  
- 7. Okt. 1985  
BIBLIOTHEK

II<sup>e</sup> SÉRIE

TOME XXXI — FASCICULE 1-2

Janvier-Juin 1985

GENÈVE  
IMPRIMERIE KUNDIG  
1985

ISSN 0013 - 8584

# CONSEIL CONSULTATIF

A. BÖREL, Princeton et Zurich; M. BRELOT, Paris; P. CARTIER, Paris; K. CHANDRASEKHARAN, Zurich; S. D. CHATTERJI, Lausanne; P. DUBREIL, Paris; A. HAEFLIGER, Genève; G. DE RHAM, Lausanne; A. ROBERT, Neuchâtel.

*Comité exécutif de l'Union Mathématique Internationale* : J. MOSER, président; O. LEHTO, secrétaire.

*Comité exécutif de la C.I.E.M.* : J.-P. KAHANE, président; A. G. HOWSON, secrétaire.

## RÉDACTEURS

F. CHÂTELET, 11, rue Jules-Haag, 25 Besançon (France).  
R. NARASIMHAN, Department of mathematics, University of Chicago, Chicago, Illinois, 60637, U.S.A.  
M. KERVAIRE, P. JEANQUARTIER et J. STEINIG, Section de Mathématiques, Université de Genève, 1211 Genève 24 (Suisse).

SECRÉTARIAT DE L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE  
CASE POSTALE 240, 1211 GENÈVE 24 (SUISSE)

Les demandes d'abonnement et les commandes de monographies doivent être adressées au secrétariat; le paiement peut s'effectuer au C.C.P. *L'Enseignement Mathématique*, Genève, 12-12042.

Toute correspondance non commerciale doit être adressée à l'un des rédacteurs.

---

## SOMMAIRE

R. DANSET: Méthode du cercle adélique et principe de Hasse fin pour certains systèmes de formes . . . . .	1
J. MYCIELSKI: Sullivan's lamination of a planar region . . . . .	67
J.-C. HAUSMANN et A. ZAHND: Propriétés caractéristiques du cap-produit à coefficients locaux . . . . .	71
L. RUDOLPH: Plane curves in fancy balls . . . . .	81
J.-P. KAHANE: La théorie de Théodore des corps quadratiques réels . .	85
F. WIELONSKY: Séries d'Eisenstein, intégrales toroïdales et une formule de Hecke . . . . .	93
P. BUSER: A geometric proof of Bieberbach's theorems on crystallographic groups . . . . .	137
S. HAYES-WIDMANN: A holomorphically separable complex space without the Gelfand topology . . . . .	147
A. J. BERRICK: Group extensions and their trivialisation . . . . .	151
BULLETIN BIBLIOGRAPHIQUE . . . . .	1